

《木偶净琉璃》

图书基本信息

书名：《木偶净琉璃》

13位ISBN编号：SH10020-1834

10位ISBN编号：SH10020-1834

出版时间：1965-04

出版社：作家出版社

作者：[日]有吉佐和子

页数：134

译者：钱稻孙,文洁若

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《木偶净琉璃》

书籍目录

木偶净琉璃
黑衣

《木偶净琉璃》

精彩短评

- 1、《黑衣》收在后来文洁若的有吉佐和子选集里了。这个《木偶净琉璃》是钱稻孙翻译的，后来文洁若又译了一遍。钱的版本用语更有民国范儿，但是感觉速度快了一点点。两个译本都很好。
- 2、文洁若与叶渭渠的恩怨也算得上国内译文界的一桩“趣谈”。三星给有吉佐和子，五星是给文洁若的。
- 3、钱稻孙的翻译更胜一筹，文洁若的选文占优。一篇讲木偶戏，流派分家后的艰难世道；一篇讲新剧（舞台剧），当了几十年“黑衣（歌舞伎角色，着黑衣的帮手）的老人笔十郎终于在老板的新剧里得到一个上台露脸的配角，带病坚持至死。从这两篇看出，有吉佐和子虽然算不上一流的大作家，但水平也不至于11年南海出版的那本《恍惚的人》翻译出来的水准。。。 （钱稻孙古朴，文洁若平实）
- 4、语言平实，第一篇翻译的有点地方腔调？不过还可以。

《木偶净琉璃》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com